



# APRENDE COREANO

PASO A PASO

Bienvenido al octavo capítulo de LA HISTORIA DE ANA Y JOSE, en este archivo podéis encontrar el guion completo en COREANO (En rojo) y en ESPAÑOL (En negro), del capítulo número 8, EL CUMPLEAÑO DE JOSÉ.

A continuación, preguntas en coreano (En rojo) y en español (En negro) sobre el capítulo. Al final podrás encontrar todas las respuestas en coreano.

**PREGUNTAS** (*Intenta responder en coreano- Ver respuestas al final*)

¿Cuántos años cumple José? **호세가 몇 살이 돼요?**

.....

¿Qué libro le regala Ana a José? **아나가 호세에게 무슨 책을 선물해요?**

.....

¿Cuándo compró Ana el regalo? **아나가 선물을 언제 샀어요?**

.....

¿Qué trajo José para Bori y Loqui? **호세는 보리와 로키를 위해 무엇을 가져왔어요?**

.....

¿Qué otro regalo le da Ana a José? **아나가 호세에게 어떤 다른 선물을 줘요?**

.....

< ¿Verdadero o Falso? >

- 아나랑 호세랑 보리랑 로키는 공원에 있어요. (    )
- 호세의 생일은 일요일이에요. (    )
- 아나와 호세가 당근 케이크를 먹어요. (    )
- 호세는 생일날에 아나와 같이 영화를 보고 저녁을 먹을 거예요. (    )
- 아나는 호세에게 두 가지 선물을 줘요. (    )

La historia de Ana y José

(Capítulo 8)

El cumpleaños de José.

Día: Viernes (요일: **금요일**)

Lugar: Parque (장소: **공원**)

Ana y José disfrutaban mientras charlan. Bori y Loqui también juegan divertidamente.

**아나와 호세는 이야기를 나누며 즐기고 있어요. 보리와 로키도 재미있게 놀아요.**

**Saludo de cumpleaños 생일 축하 인사**

Ana: Feliz cumpleaños José.

**아나: 호세 씨, 생일 축하해요.**

José: Muchas gracias.

**호세: 정말 고마워요.**

Ana: ¿Cuántos años tiene ahora?

**아나: 이제 몇 살이에요?**

José: Ahora tengo 29 años.

**호세: 저는 이제 29 살이에요.**

Ana: Le he comprado un presente.

**아나: 선물을 샀어요.**

**José recibe el presente. 호세가 선물을 받아요.**

José: Muchas gracias, ha conseguido "El Coronel no tiene quien le escriba".

**호세: 너무 고마워요, "아무도 대령에게 편지하지 않다"를 구했네요.**

Ana: Si lo pude comprar ayer.

**아나: 네, 어제 살 수 있었어요.**

**Ana llama a Bori y Loqui para cantar feliz cumpleaños. 아나가 생일 축하 노래를 부르려고 보리와 로키를 불러요.**

Ana: "Que los cumplas feliz 생일 축하합니다.

Que los cumplas feliz 생일 축하합니다.

Que los cumplas José 사랑하는 호세 씨의

Que los cumplas feliz" 생일 축하합니다.

José: Muchas gracias.

**호세: 정말로 고마워요.**

Ana: Ahora podemos comer el pastel de zanahoria.

**아나: 이제 당근 케이크를 먹을 수 있어요.**

José: Yo he traído unas galletas para perritos para darles a Bori y a Loqui.

**호세: 보리와 로키에게 주려고 강아지용 과자를 가져왔어요.**

Ana: Tengo otro regalo para usted. Son entradas del cine.

**아나: 호세 씨에게 줄 다른 선물이 있어요. 영화표예요.**

José: Me encanta, ¿Qué día es la película?

**호세: 너무 좋아요. 영화 상영일이 며칠이에요?**

Ana: Es el domingo en la noche. Después de la película vamos a ir a cenar.

**아나: 일요일 저녁이에요. 영화를 보고 저녁을 먹으러 가요.**

José: Bueno, pero con una condición.

**호세: 좋아요, 하지만 조건이 하나 있어요.**

Ana: Si, ¿cuál es la condición?

**아나: 네, 조건이 뭐예요?**

José: Que me deja pagar la cena a mí.

**호세: 저녁은 제가 사는 거예요.**

Ana: Bueno.

**아나: 좋아요.**

Ana y José comen pastel mientras charlan. **아나와 호세는 이야기를 나누며 케이크를 먹어요.**

Bori y Loqui juegan con una pelota. **보리와 로키는 공놀이를 해요.**

## Respuestas

En español (**En negro**) y en coreano (**En rojo**)

¿Cuántos años cumple José? **호세가 몇 살이 돼요?**

José cumple 29 años. **호세는 29 살이 돼요.**

¿Qué libro le regala Ana a José? **아나가 호세에게 무슨 책을 선물해요?**

Ana le regala a José "El Coronel no tiene quien le escriba".

**아나는 호세에게 "아무도 대령에게 편지하지 않다"를 선물해요.**

¿Cuándo compró Ana el regalo? **아나가 선물을 언제 샀어요?**

Ana compró el regalo ayer. **아나는 어제 선물을 샀어요.**

¿Qué trajo José para Bori y Loqui? **호세는 보리와 로키를 위해 무엇을 가져왔어요?**

José trajo galletas para perritos. **호세는 강아지용 과자를 가져왔어요.**

¿Qué otro regalo le da Ana a José? **아나가 호세에게 어떤 다른 선물을 줘요?**

Ana le regala a José entradas para el cine. **아나는 호세에게 영화표를 선물해요.**

< ¿Verdadero o Falso? >

- **아나랑 호세랑 보리랑 로키는 공원에 있어요. ( O )**  
Ana, Jose, Bori y Loqui están en el parque.
- **호세의 생일은 일요일이에요. ( X )** El cumpleaños de José es el domingo.  
→ **호세의 생일은 금요일이에요.** (El cumpleaños de José es el viernes.)
- **아나와 호세가 당근 케이크를 먹어요. ( O )**  
Ana y José comen el pastel de zanahoria.
- **호세는 생일날에 아나와 같이 영화를 보고 저녁을 먹을 거예요. ( X )**  
José mirará una película y cenará con Ana en el día de su cumpleaños.  
→ **호세는 일요일에 아나와 영화를 보고 저녁을 먹을 거예요.**  
(José mirara una película y cenara con Ana el domingo.)
- **아나는 호세에게 두 가지 선물을 줘요. ( O )**  
Ana le regala a José dos regalos.

<Expresión> 몇 살이에요? ¿Cuántos años tiene?

- 몇 (alguno/as, cuanto/as) : En la oración interrogativa, se usa para preguntar el número o la cantidad de algo y siempre se usa con un sustantivo atrás con espacio, normalmente los cuantificadores.  
몇 명이에요? ¿Cuántas personas son? 몇 시예요? ¿Qué hora es?
- 살 (años de edad): Es la unidad de calcular la edad. Se usa siempre con los números nativos coreanos. Y no es intercambiable con la palabra 년 (año) que es la unidad de contar el año y se usa con los números derivados de caracteres chinos.  
29 살 (스물아홉 살) = 29 años (de edad), 29 년 (이십구 년) = 29 años (de tiempo)
- 몇 살이에요? Suena muy directa. Para alguien recién conocido, alguien mayor o superior sonaría un poco irrespetuoso. Para preguntar la edad indirectamente con respeto puede decir: **나이가 어떻게 되세요?** ○ **연세가 어떻게 되세요?** (나이 y 연세 ambas significan "edad" pero 연세 es la forma honorífica de 나이.)

<Expresión> 이제 ahora, desde ahora

- 이제 significa "ahora" con la matiz de "separación del pasado e inclusión del futuro".  
저는 이제 29 살이에요. (Desde ahora tengo 29 años.)  
나는 이제 공부할 거예요. (Desde ahora, voy a estudiar.)
- Para expresar el momento preciso cuando el hablante está hablando, se usa 지금 (ahora, ahora mismo).  
저는 지금 29 살이에요. (En este momento, tengo 29 años.)  
나는 지금 공부하고 있어요. (En este momento, estoy estudiando.)

<Expresión> (Raíz del verbo) ㄹ/을 수 있다 poder + verbo infinitivo

- La expresión expresa la capacidad del sujeto o la posibilidad y en español significa "poder". Para negar la frase se usa 없다 en vez de 있다. <ㄹ/을 수 없다 no poder>  
우리는 이제 케이크를 먹을 수 있어요. (Ahora podemos comer la torta.) - Posibilidad  
아나가 한글을 읽을 수 있어요. (Ana puede leer letras coreanas.) – Capacidad  
나는 테니스를 칠 수 있어요. (Yo puedo jugar al tenis.) – Capacidad  
나는 오늘 테니스를 칠 수 없어요. (Hoy yo no puedo jugar al tenis.) – Posibilidad

<Expresión> (Raíz del verbo)으려고/려고 para hacer algo

- Es la desinencia conectora que se usa para expresar la intención o el plan del hablante. La estructura de la oración es el hablante realizar la acción en la segunda frase para cumplir la acción en la primera frase.  
다니엘이 사라에게 주려고 꽃을 사요. Daniel compra unas flores para darle a Sara.  
①                      ②                      ②                      ①  
나는 한국에 가려고 한국어를 배워요. Yo aprendo el coreano para ir a Corean.  
①                      ②                      ②                      ①

### <Expresión> -용

- Es el sufijo que significa 'objeto que se usa para tal propósito' o 'producto cuyo usuario objetivo es tal'. Se agrega atrás de cierto sustantivo sin espacio.

여행용 가방 (bolso/mochila/maleta para viaje)      비상용 승강기 (ascensor para emergencia)

가정용 제품 (producto para uso doméstico)      산업용 제품 (producto para uso industrial)

### <Expresión> (Raíz del verbo) ㄹ/을 + (sustantivo)

- ㄹ/을 es la desinencia transpositiva (no se confunda con la partícula 을) que cambia un verbo en un componente determinante para modificar un sustantivo que aparece atrás. ㄹ/을 indica el tiempo futuro, 는 indica el tiempo presente y para expresar el tiempo pasado se usa ㄴ/은 o 던.

내가 (내일) 후안에게 줄 선물 el regalo que yo le daré a Juan (mañana)

내가 (지금) 후안에게 주는 선물 el regalo que yo le doy/estoy dando a Juan (ahora)

내가 (어제) 후안에게 준 선물 el regalo que yo le di a Juan (ayer)

### <Expresión> 저녁

- 1) Noche temprano: Periodo de tiempo desde la puesta de sol hasta llegar la noche. Antónimo 아침 (mañana)
- 2) Cena: Comida que se come a la noche temprano. También se dice 저녁 식사. Y 저녁을 먹다 es "cenar".

### <Expresión> 영화표

- 영화: película
- 표: Papeleta que demuestra la tenencia de un derecho como boleto o ticket de entrada.

### <Expresión> 상영일

- La fecha de exhibición de una película en el cine.
- 상영: proyección en una pantalla en lugares como el cine para una audiencia.
- 일 (日): fecha, día

### <Expresión> 며칠

- qué día del mes o qué fecha  
오늘은 며칠이에요? ¿Qué día del mes es hoy? o ¿Qué fecha es hoy?  
※ ¿Qué día de la semana es hoy? 오늘은 무슨 요일이에요?
- algunos días  
며칠 동안 한국을 여행할 거예요? ¿(Durante) Cuánto tiempo viajará usted a corea?